



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**Annotationes des hoech-||geleerten vnd Christlichen
doctoers Hiero-||nymi Emßers saeligen, vber Luthers new
Testa-||ment**

Emser, Hieronymus

Coellen, 1528

VD16 E 1091

A[u]s dem viij: Capitel

urn:nbn:de:hbz:466:1-35734

lens / fieri potuit (inquit vt idem Memoz 7 patrem 7 filium nomine haberet / vt etiam noster textus verus maneat.

A Auf dem Propbeten Amos so hie allegirt wirt vnd Luther textwtschet / ich wil euch verwerffen ybensit Babylonien. Sagt vns text nicht ybensit / sond in Babylonien / welches auch d beilig Hierony. in explanatiōibus sup Amos propheta beuestiget vnd Lucā hie entschuldiget / dz er mehr den syñ dā die wort des pphete erholet hab / d do spricht / ich wil euch verwerffen yensyd Damascū in Babylonien

B In dem letzten paragra. do Luther sagt / vn̄ als bald das geschach entschlieff er / volget in vn̄m text in domino / das ist in dem Herren / woelches Luther in der feder gelassen.

Als dem viij. Capitel

C In dem oersten paragra. do vns vnd d kriecheisch text sprechē / Saulus aūt cenastabat ecclesia vortewtschet Luther. Saulus aber verstoeret die gemein / woelches gar ein weitloefftig wort ist / dan Saulus thet nicht wydder die gemein zu Jerusalem / sond allein wydd die samlūg d glewbigē / die durch dz wortlin ecclesia bedewt / vnd dē offen brauch nach nicht ein gemein / sond die Christlich kirch vortewtschet wirt / woelches Luter als ein feynd d kyrchē / die er ouch nicht nennen mag / allenthalb eyn

Aus den geschichten
gemeyn verdolmetschet. **Got** geb es reym
sich oder nicht.

Aus dem. ix. Capitel.

In dem vierden paragra. do **Luter** dolmat
schet / diser ist mir eyn außserwoelet rustzeug /
hat vnser text nicht ein außserwoelet rustzeug /
sond ei außserwoelet faß, wolches ouch mit dē
kriechischē vber ein kōmet, vbi non organū sed
σκευός. i. vas legitur, vnde σκευάριον vasculuz,

Aus dem. xii. capittel.

In dē vierdē parag. do **Luter** dolmatschet /
dz volck aber rieff tzu / das ist eyn stym **Gotes**
vnd nicht eynes menschen / sagt vnß bewerteter
text / hie nicht von d stym **Herodis** / sond von
den stymnē des volcks latine sic, **Populus autē**
acclamabat dei voces ⁊ non hoīs. Das also zu
vorstehen ist / das / dz volck **Herodē** anruufft /
als ein **Got** vñ nicht als ein menschē / wolches
Euseb. in hist. Eccle. klerlich antzeigt also spe
chende. **Ilico adulantis vulgi cōcrepāt voces,**
honorē sonantes, sed exitiū conferentes, ⁊ hinc
atq; hinc caueis conclamantib⁹ de⁹ appellatur,

In dē letztē parag. do **Luther** dolmatschet
sie antwortē die handreichūg / stehet wed in dē
kriechischē noch in vnßm text, ⁊ reddebāt mini
steria. **S; expleto ministerio** / dz ist / so sie ybren
dinst volendet betten. **Dō** wolchem dienst obē